

مجله اداره سی

باب عالی جوارنده ابو
السعود جاده سنده محمود بك
مطبعه سیدر.

امور اداره و تحریریه متعلق
خصوصات ایچون مخد رضا
افندی نامه مراجهت
اولفیدر درج اولفیان
اوراق اعاده اولغاز.
اداره خانه جمعه دن ماعدا
هرکون آجقندر.

سرمه مایه خنجر

شرائط اشترا

ولایاتده و درسمادته محل
اقامتلینه کوندرك اوزره
سنه لکی ۷۰ الی ایللی ۴۰
غروشه در اداره خانه دن
التمی اوزره سنه لکی ۵۰
الی ایللی ۳۰ غروشه در.
آپونه لر سنه ابتدا سندن
یعنی الی اوچنجی نومرو دن
اعتباراً برسنه لك و یا خود
الی ایللی اوله رق قید
اولنور.

مقالات علمی و فنی نك واسطه انتشاری، كلزار ادبیاتك تجلیطه آتایریر

Directeur Mehmed Riza

مربی: محمد رضا

نومرو ۷۷

سر محرری: توفیق

نسخه سی ۵ پاره یه در

« ۴ »

نور هفتدن تجسم ایلش
بنجه احرار دیمك بدرالبدور
شویله باقش ده تجسم ایلش
سیرایدن وجدانه بنش ایلر سرور

« ۵ »

چشم جذاب معانی کستری
نشوه افزای پر ستار خیال
ابتسای، وضع بهجت آوری
دلر با بر شعر عالیدن مال

« ۶ »

لطفکده اینکده کوکام انتظار
ای ملاحت پرور عصمت پناه
ساده پر عاشقی اولسون بختیار
الویر آرتق بکا ایله نكاه ا
حسین هاشم

« ۱ »

کیم بو مهبیکر کیمه ایلر نكاه
خنده کیزلش لب کل فامنه
بر دقابت حاصل اولدی بنده آه
سیرایدن دلر دوشر هپ دامنه

« ۲ »

صاچلری سودا فرای اهل حال
لبلری جو شمشکه آب حیات
کردنی صبح صفا بخش چال
سینه سی خورشیده ایلر التفات

« ۳ »

تول دکدر کوردیک جسم خفیف
آسمانده قات قات اولمش ده سحاب
عرض ایچون انظاره برلوح لطیف،
لمعه بار اولمش ایچندن ماهتاب



صنایع نفیسه دن تابلو
Beaux-arts

زړلی صنعتکار

مترجمی:

مؤلفی:

بهزاد

امیل ربشبرغ

ما بعد

— فرم در یقچکم، بواړک یالکوز والدمک
تقدیرینه شایان اولیور ظن اتمه، سنده
حقیقه بر مهارت استادانه وار. هر طور کده،
هر حرکنکده بیوک بر نفوذ و تأثیر کوریلوری.
فرانسه نکه الگ مشهور مکتب لریک یتشدریدی
استادان قدر مهارت ابراز ایدیورسک.
نماین بو سوزلری ایشته دیکه قان،
آتش کبی وجودینی یاقعه باشلا بهرق زوجنی
دها زیاده محبت شایان کورر و خاقره رق
دیر ایدی که:

— بو یوزدنده احراز شان و موفقیت
ایده چکک یوم مسعودک حلوله نه بیوک بر
اشتیاق و صبر سزقله انتظار ایدیورم!
شان، موفقیت! کله لرنده کی عظمت و
شمعه کچ قادیکن ذهنتی تنویر ایدیور
و قلبنده پک لطیف چار پتیلر تولید ایدیوردی.
شان و موفقیتی ده یالکوز قوجه سنده دکل،
ثروته بولیوردی.

هنوز اکیال ایدله یان او فصللرده، او
سیاه نقطه لره علو پریشان اوراق اوزرنده
نه پارلاق امیدلر بولیوردی!

ازدواج اوزرنده اوج هفته کچمش
ایدی، بر کون فرم در یقک نزدیکه بر آدم
کله رک کندیسینه بر حساب پوصله سی ویدی.
بو آدم دوکون طعمانی ترتیب ایدن لو قطنه نکه
صاحبی ایدی.

فرم در یق بر دینره حیرتدن کندینی
آلامدی، چونکه یم مصر فی موسیو
دوره ویلی طرفندن تأدی ایدلش ظننده
بولیوردی. فقط بو پوصله ایلر برابر مهرلی
برده مظهر وف وار ایدی. در حال ظرفی
یرتوب ایچنده کی ورقه ده مندرج اولان شو
سطرلری او قودی:

« عزیزم فرم در یق،

« موسیو دوره ویلی بو صباح بکا

(سامپیرو Sempiero) اسمنده بر قور-
سینالی، عصانده دللار و حقا فاملیاسندن
« وایننا دورنانو » اسمنده بر قیزايله تروج
ایتمش ایدی. بو فاملیا ايسه جنويزلره دشمن
ایدی. « سامپیرو » فرانسه قرالی ایکجی
هانریک خدمتته کچمش ایدی. قرال
هانری، ژنرلک « شارل کن » ايله اتفاقی
افکار خصمانه سنی فعله چیقارمغه وسیله
اتخاذ ایدرک (مارشال دوترم) ک زیر قو-
مانده سنده اولق اوزره قورسینقیا بهرقفه
عسکر به کوندرمشدر. ۱۵۵۳ سنه میلادی-
سنده دولت علیه عثمانیه دونماسیله متفقاً
فرانسوزونماسی قورسینقیا کله رک « باستیا »
شهرینه عسکر سوق ایتمش و بونک ثمره سی
اوله رق « قالوی » شهری مستثا طوتملق
اوزره تکمیل جزیره (سامپیری) نکه ید
تسخیرینه کچوب ولکن « قالوی » شهری
اهالیسی متفق دونمایه قارشو تحت محاصره ده
بولندقلری حالد. خاطره انامدن چیقما به حق
درجه ده بهادرانه مقابله ده بولنشلر و بو
محاربه ده قادینسلر بیله قوجه لرینک یانی
باشلرنده یوکسک قلعه دیوارلری اوزرنده
سلاح مدافعه قوللانمشلردر.

۱۸۹۵ سنه میلادی سنده ایتالیا محار-
باتنه خاتمه ویرمش اولان (قانو - قامبره زی)
معاهده نامه سی، جزیره مذکوریه یی
جنويزلره اعاده ایتمش و هر طرفدن امداد
ومظاہر تسمز قالمش اولان (سامپیرو) غیر
متناسب بر قوتله دلیرانه محاربه به دوام
کوسترمک ایسته مش ايسه ده عاقبت ۱۵۶۷
سنه سنده کندیسینک انعامندن بشقه بر
نتیجه حاصل اوله مامشدر. جنويزلر،
سامپیریوی طرفکیرانیله برابر اعدام ایدرک
صوقاقلرده تشهر ایتمشلردر.

ما بعدی وار

محمد انیس

نائل بر ناحیه هیتی اساسی قورمشدر. هر
بروادیده بولنان کوبلرک مجموعی بر یسقبوسک
اداره روحانیه سی آلتده باشلرلر ایدی.
و آریخیه « بودستا - Podesta » نامی ویر-
دکلری برده رئیس لری و (قاپورال caporal
دینلین برویا خود متعدد (لا قومون la Co-
mmune) پدرلری بولنور ایدی که اشبو
قوپوراللر بر نوع والی اولوب قدیم حاکم
کی امتیازاته مالک ایدیلر. جزیره نکه
مختلف یسقبوسلق رئیس لری تجمله « اون
ایکیر مجلس عالیسی » نامنده بر قومیسون
تشکیل ایدرلر ایدی. بونلر هپ (سامبو -
قوجیو) نکه حصوله کتیردیکی ترقیاتدن
معدود اولوب وفاتندن صکره جزیره ده
ینه قارشقلق باش کوسترمشدر.

۱۰۷۷ میلادنده (بابا دینچی غره غوار)،
(ییزا) شهری متره بولیدی لاندولفک وسا-
طتیه قورسینقالیلر باالغه متبوعیتی قبول
ایتدیرمش و بابا حضرتلری ده ییزا متره بولید-
ینه تشکرأ جزیره مذکور نکه رتبه روحا-
نیه سنی توجیه ایتمش اولدیغندن بو حالد قور-
سینقا (ییزا) جمهوریتک تحت نفوذ و حکمنه
کچمشدر.

ییزا حکومتک تحت حاکمیتنده قورسینقا
اولدینچه ایی بر کون کچیرمش و بوللر و کوبیلر
یابله رق مظهر عمران اولمش ايسه ده بالاخره
(ژنرل) ایل (ییزا) لیلر ییننده متحدث
اوزون اوزون محاربه لر بو سعادت لری ده محو
ومضمحل ایتمشدر. صکره قورسینقا
جنويزلرک ید ضبطه کچرک بر قاج عصر
پایدار اولمش و فقط اک تحمل فرسا بریوند-
یروق ایچنده قالمشدر. بونی متعاقباً ده
بر جوق انقلابات اداره به اوضراقدن صکره
۱۳۳۶ الی ۱۳۴۷ میلادنده قورسینقالیلر
جنويز حکومتته مطاوعت کامله کوسترمشدر
و فقط بونده ده لازمی قدر ثبات کوستره-
میوب سودای منفعت و محافظه حریت کبی
سویقات طبیعیه به تبعیله انواع وقایع و تبدلاته
هدف قالمشلردر. نهایت الامر بونلرک
امدادینه انجق اجیبیلر یتشه بیده مشدر.

بازی خانه نك اناختارینی براقمیزین چیقدی
کیتدی . لوقطه جینك حساب بوصله سنی
کوندریورم ، حاوی اولدینی مبلنی تأدییه
ایله بر طرفه قید و اشارت ایدیکیز ؛ بوده
قصوریلر برابر داخل حساب ایدیلرک تسویه
اولنور .

« لوئیز دور وویلی »

فرم دریق در حال حساب بوصله سنی
آلوب هیچ بر شی سوبله مکسزین حاوی
اولدینی ایکی بیک یوز قرق بش فراتی
ویردی . ارم دن اوچ درت کون کچر کچمز
القی یوز الی فراتی حاوی بر بوصله دها
کادی . بودفعه ده موسیو دور وویلی نك
پارسه کیتدیکی ، زوجه سنی آنجی لزومی قدر
پارم براقدینی ، فقط قریباً عودت ایدم چکی ،
بو پارم نك ده وعده سی حلول ایدوب حتی
بر قاچ کونده مرور ایتدیکی بیلدیریلیوردی .
فرم دریق بو پارم یی ده ویردی .

بوده اولکی بوصله کی دو کون مناسبتیه
وقوعبولان مصارفاته داخل ایدی .

حسابلرکده آرقه سی کسلدی ، فرم دریق
اولجه صرف ایتدیکی پارم دن صرف نظر ،
جمعی ایچون وقوعبولان مصارفاتی ده
بوصورتله ویکدیگری متعاقب تأدییه ایتمش
ایدی .

واقعا صکره دن ویردیکی پارم لر ایچون :-
« بودم قصوریلر برابر داخل حساب
ایدیلرک تسویه اولنور » دینلیوردی .
فقط نتیجه سنده مادام بوواسیه نك ملاحظه
وتخمین ایتدیکی حاللرظهور ایتمه ک باشلادی .
آرتق اوغلیله برابر دیشلرندن ، طیرناقلرندن
آرتیروب بیک مشکلات ایله تصرف و محافظه
ایتدکلی اون ایکی بیک فرانک یرنده یلار
اسیوردی . . .

اولجه اندم بو قدر پارم موجود
اولدینی مادام دور وویلی به خبر ویردیکی
ایچون فرم دریق پک زیاده ملاحظه سزلق
ایتمش ایدی . انصاف سز قادین بو ایکی
کنجک اداره جه نه مشکل برموقعه بولملری
لازم کله چکنی اصلا دوشونمادی ؛ بو پارم
بیچاره لرك ادامه حضور و آسایشلرینه خدمت

ایدم چکنی ، خسته لک و ساژم کی ناکهانی
بر حال وقوعنده یکانه مدار استنادلری
بو پارم اولدینی اصلا ملاحظه ایتدی .
دامادینی و دامادینک والد سنی کندی سندن
بستون تنقیر ایتامل مقصدیله آلدینی
پارملری اعاده ایدم چکنی تکرار تکرار
سوبله مکده قصور ایتوردی .

مادام بوواسیه بوحقیقه ، یعنی بخدوملک
تصرف سایه سنده ادخارا ایتدیکی پارم لرك الدن
چیقدیغه واقف اولنجه قلباً نهایت درجه ده
بر اضطرابه دوچار اولدی . نظر نده اوغلندن
قیمتلی ، اوغلندن بشقه محبت شایان برشی
اولدینی ایچون ، پارم لرك صرف ایدلرکینه
تأسف ایتوردی ؛ فقط مادام دور وویلی نك
کریمه سنی ، دامادینه قارشى روا کوردیکی
معاملات و طوطدینی مملک کندی سنی
دوشوندریوردی .

زاولی والد قورقدینی ، دوشوندیکی
شیلرک کاملاً باشنه کله چکنه یقین حاصل
ایتدی . بو حالده ینه لسانندن بر حرف
شکایت ایشیدلیدی ، اوغلنک حرکات
و معاملاتی مؤأخذه قالشمدی . ازلر نده
ساده شو زمینده بر محاوره وقوعبولدی ؛
— اولادم ، بر آى قدر خسته لنوب ده
درس ویرمه که مقتدر اولامازسه که نه
پایه چمز ؟

— بونک ایچون خوف و احترازه
اصلا محل یوقدر ؛ احمد اولسون صحنم
هر زمان کندن دها زیاده برکالدر .

— سوکیلی چوجغم ، انسانه فلاکت
اکسزین ویردنبه کلیورر .

— موسیو دور وویلی بندن بو پارملری
اعاده ایتمک اوزره آلدی ، ینه کاملاً
ویرم چکدر .

— زوجه که جهاز اوله رق ویرم چکلی
پارم ی نه زمان آلاچقسه ؟

— شه سز آلاچغم .

— نه زمان ؟

— بیلیمورم ؛ بکلیورم .

مادام بوواسیه نلر دوشوندیکی .
نه ملاحظه ده بولدینی اوغلنه بیلدیرمدی

فقط کندی کندی دیوردی که :

— زوالی فرم دریق چکم قورقارم که .

الی الابد بکلیه چک .

فرم دریق والد سنی ، موسیو و مادام
دوره وویلی نك حقیقت ده بولندقلری حال
و موقع کوسترمک ایتدکلی کی پارلاق
برشی اولدینه آرتق قناعت حاصل ایتدی .
و کندی کندی شوبله دوشونیوردی :

— بونلرک احتشام و الاشی قوری

بر نمایشدن عسارت ؟ موسیو و مادام
دوره وویلی احتیاطی بولنیورلر ، حاللرندن
کیمسه رنک ویرمکه چالشیورلر . بکا بو
فکر کلمش ایدی . فقط رد ایتمش ایدم ؛
فقط بوکون بنجه آرتق تردد لزوم قالمدی .

زوالی قادین محزونانه بونی بوکدرک :

— بیچاره چوجغم الدنی !

سوزلرینه بو ملاحظه یه علاوه

ایتدی .

بر مدت دوشوندکدن صکره باشنی
قالدیردی . کوزلر نده بر نور مسرت پارلامقده
اولدینی حالده ینه کندی کندی دیدی که :

— بونک ده بنجه نه حکمی ، نه اهمیتی

اوله ییلر ؟ پارم نك عنده ده هیچ بر قیمت

و اهمیتی یوقدر . بنجه آرزو ایدیلرک بر

شی واریسه اوده نه مه لینک فرم دریق

جداً موسی وصادق بر زوجه اولمیدر .

اوت ، اصل لازم اولان شی ایشته بودر .

فقط . . فقط عجبا اوغلمی لایق اولدینی

درمجه ده سویورمی ؟

۸

یکی آی

حقیقت ده ابوننک نه حالده بولندقلرندن

(نه مه لین) قطعاً خبردار دکل ایدی

(اوه یرون) ده کی اراضنک بورجلر قازشی

ترهین و وفا ایدلرکی کندی سنی بیلدیرلماش

ایدی .

صاحب امتیاز : کتابچی قره بت